

# Table of contents

## CHAPTER 1

Introduction: Socio-onomastics and pragmatics 1

*Terhi Ainiala and Jan-Ola Östman*

## Part I. Tradition, identity and transmission

## CHAPTER 2

The transmission of toponyms in language shift societies 21

*Aud-Kirsti Pedersen*

## CHAPTER 3

Creating identities through the choice of first names 45

*Emilia Aldrin*

## CHAPTER 4

Naming of children in Finnish and Finnish-Norwegian families in Norway 69

*Gulbrand Alhaug and Minna Saarelma*

## CHAPTER 5

Names in contact: Linguistic and social factors affecting exonyms  
and translated names 93

*Jarno Raukko*

## Part II. The variability of names

## CHAPTER 6

Orienting to norms: Variability in the use of names for Helsinki 129

*Terhi Ainiala and Hanna Lappalainen*

## CHAPTER 7

Place names in contact: The use of Finnish place names  
in Swedish contexts in Helsinki 155

*Maria Vidberg*

CHAPTER 8

Attitudes towards globalized company names

165

*Leila Mattfolk*

CHAPTER 9

Naming businesses – in the context of bilingual Finnish cityscapes

183

*Väinö Syrjälä*

CHAPTER 10

The perception of Somali place names among immigrant  
Somali youth in Helsinki

203

*Terhi Ainiala and Mia Halonen*

Subject index

227